



Eisbericht Nr. 092

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 87

Nr. 092

Montag, den 14.04.2014

1

Übersicht

Das Eis auf See in der Bottenvik trieb während des Wochenendes nordostwärts, die Eisausdehnung hat weiter abgenommen.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Im Ostteil liegt in den inneren Schären stellenweise morsches Eis, anschließend kommt offenes Wasser vor. *Saimaa See:* 10-25 cm dickes, morsch werdendes Eis und offenes Wasser. -

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den inneren Schären von Vaasa liegt morsches Eis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten liegt morsches Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 45-60 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Malören – Tauvo kompaktes bis sehr dichtes, aufgepresstes, 15-50 cm dickes Eis; an seinem Rand erstreckt sich ein 1-4 sm breiter Gürtel mit festgestampftem Eis. In den südlichen Schären tritt örtlich morsches Eis auf. - **Schwedische Küste:** Die Schären nördlich von Luleå sind mit bis zu 70 cm dickem Festeis bedeckt. Auf See liegt östlich der Linie Malören – Raahe überwiegend kompaktes 15-50 cm dickes Eis mit alten Presseisrücken und groben Eisschollen.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Zwischen hohem Luftdruck über den Britischen Inseln und tiefem Druck über Nordrussland werden

Overview

The ice at sea in the Bay of Bothnia has drifted north-eastwards during the week-end; the ice extent has further decreased.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the eastern part there is in places rotten ice in the inner archipelagos, and open water occurs farther out. *Lake Saimaa:* 10-25 cm thick ice, which becomes rotten and open water.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the inner archipelago of Vaasa there is rotten ice. - **Swedish Coast:** Rotten ice occurs in sheltered bays.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 45-60 cm thick fast ice. Farther off there is compact to very close, ridged, 15-50 cm thick ice to the line Malören – Tauvo; a 1-4 nm wide brash ice barrier is stretching at its edge. In the southern archipelagos rotten ice occurs in places. - **Swedish Coast:** The archipelagos north of Luleå are covered with up to 70 cm thick fast ice. At sea there is east of the line Malören – Raahe mostly compact 10-50 cm thick ice with old ridges and heavy floes.

Expected Ice Development

Between high pressure over the British Isles and low pressure over northern Russia week to

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

im nördlichen Bottnischen Meerbusen in den nächsten zwei Tagen schwache bis mäßige Winde aus nordwestlichen Richtungen vorherrschen. Die Lufttemperaturen werden nachts unter dem Gefrierpunkt und tagsüber etwas darüber liegen. Die Eislage wird sich in der Bottenvik vorübergehend leicht verbessern, da mit südlicher Drift das kompakte Eis im Nordostteil sich etwas auflockern kann.

moderate winds from north-westerly directions will dominate in the northern Gulf of Bothnia during the next two days. Air temperatures will drop below freezing point at nights and rise slightly above zero during the day. However, ice situation in the Bay of Bothnia will temporarily improve as the compact ice in the north-eastern part may loosen somewhat due to southerly drift.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA	10.03.
	Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	05.04.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA	04.04.
	Luleå	2000 dwt	IC	14.04.
	Haraholmen	-	cancelled	14.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: KONTIO and OTSO assist in the northern Bay of Bothnia. METEOR and PROTECTOR assist in Saimaa.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: FREJ and YMER assist in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p>A_B Menge und Anordnung des Meereises</p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p>T_B Topographie oder Form des Eises</p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinander geschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p>S_B Entwicklungszustand des Eises</p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p>K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis</p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	---

Finnland , 13.04.2014

Finnland , 13.04.2014

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	7546
Ajos – Ristinmatala	7546
Ristinmatala – Kemi 2	6476
Kemi 2 – Kemi 1	6856
Kemi 1, Seegebiet im SW	5756
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	8956
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	7476
Oulu 1, Seegebiet im SW	5376
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5876
Raahe, Hafen – Heikinkari	2836
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	0//6
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	0//6

Schweden , 13.04.2014

Karlsborg – Malören	9846
Malören, Seegebiet außerhalb	3326
Luleå – Björnklack	8886
Björnklack – Farstugrunden	2226